

TOPONIMIA DEL DEPARTAMENTO PILCOMAYO DE LA PROVINCIA DE FORMOSA

María Beatriz Romero

Introducción

La problemática que abordaremos en esta investigación será la de tratar de analizar algunos aspectos de la toponimia del departamento Pilcomayo de la provincia de Formosa. Básicamente hemos pretendido poner de manifiesto las interrelaciones entre el territorio y los nombres de lugar, o topónimos. La geografía constituye uno de los tres pilares básicos en que se sustenta toda investigación sobre los nombres de los lugares (siendo los otros dos la lingüística y la historia).

El área de estudio será el Departamento Pilcomayo, uno de los nueve departamentos de la provincia de Formosa. Está ubicado en el Nordeste de la provincia, siendo su ciudad cabecera la localidad de Clorinda. Para la realización de este trabajo se tomaron las localidades más importantes situadas a lo largo de la Ruta Nacional N° 86 y las rutas provinciales N° 2 y 6 ejes de comunicación con los otros departamentos.

Los objetivos generales son: - Conocer, a través de diferentes fuentes, los aspectos naturales, históricos y culturales, de la región a estudiar. - Identificar los patrones de distribución toponímica de las localidades del departamento Pilcomayo. - Proponer una clasificación de los topónimos desde un punto de vista geográfico.

Como la toponimia constituye un fiel reflejo de las realidades del territorio, de las interrelaciones entre los aspectos físicos y humanos, nos propusimos los siguientes objetivos específicos: Conocer el origen y la significación de los nombres topónimos impuestos en el departamento Pilcomayo. - Realizar un relevamiento de los topónimos de las localidades del Departamento Pilcomayo. - Analizar las características naturales (Hidrológicas, Morfológicas y Biológicas). El planteamiento de nuestras hipótesis: La toponimia de las localidades del departamento Pilcomayo responde a factores de origen natural. - La Geografía es una de las disciplinas que realiza su aporte para el estudio topónimo.

Como variables a considerar se hará hincapié en el marco natural y en los rasgos culturales y antropológicos. Será una investigación aplicada en el campo de la Geografía Humana, la Historia, sin obviar a la Antropología y aún la Lingüística. El estudio abarca el Departamento Pilcomayo ubicado al nordeste de la Provincia de Formosa, su superficie alcanza 532.200 hectáreas, lo que corresponde a un 13,4% del total de la provincia. Limita al Norte y al Este con la República del Paraguay; de la que se halla separada por el Río Paraguay, al Sur se encuentra el departamento Formosa y al Oeste los departamentos de Pilagás y Pirané. Según el censo de año 1991, su población ascendía a los 66.781 habitantes, y los últimos datos del 2001 establecen para el departamento 77.867 habitantes.

Está formado por extensas zonas cubiertas por ríos, riachos y lagunas. Los principales riachos son El Porteño, Negro, Salvación y He Hé. Los esteros son muchísimos; Guazú, Coinack, Pighó, la Horqueta entre otros.

El departamento se encuentra ubicado entre los ríos Pilcomayo y Paraguay, estos forman lomas y albardones. Su suelo es arcilloso e impermeable. La vegetación está representada por bosques, donde la flora y la fauna son muy variadas. El monto anual de lluvias oscila entre los 1200 mm al Este y 1000 mm al Oeste. Dentro de este paisaje natural se encuentra el parque Nacional Río Pilcomayo. Las localidades más importantes son: la ciudad de Clorinda cabecera del departamento, Laguna Blanca, Puerto Pilcomayo, Siete palmas, Riacho He Hé, Laguna Naick Neck, Palma Sola. Y otras de menor población como La Frontera, San Juan, El Paraíso, Portón Negro, Loma Hermosa, José Cancio, Virasol, Primera Junta, Buena Vista, Segunda Punta, Primera Punta, Estancias: La Emilia, Curupayty, El Quebrachal, Caseríos: Tapití, Isla Yobay etc.. Siendo la actividad económica más importante la agrícola-ganadera.

Los pasos metodológicos y las técnicas de recolección de datos que se tendrán en cuenta para el desarrollo del presente trabajo; que son propios de las Ciencias Sociales, lo que implica el uso de "el método científico, que es el procedimiento o conjunto de procedimientos que se utilizan para obtener conocimientos científicos, el modelo de trabajo o pauta general que orienta la investigación"¹

¹ SABINO Carlos. "El Proceso de Investigación" Editorial LUMEN/HVMANTTAS Buenos Aires. 1993

los satélites Landsat, Superficie aproximada cubierta por la imagen 185 x 185 Kilómetro; Rectificada la imagen el área de la misma se ubica en las siguientes coordenadas geográficas: Latitud : entre 25° 26' Sur. Longitud: entre 57° y 58° 30' Oeste., y todo otro instrumento que ayude para la realización de la presente investigación. Documentación histórica Censos, Bibliografías. Instituciones Públicas. Archivo Histórico de la Provincia.

Realizar un análisis de Toponimia necesariamente requiere de un campo de estudio para situarlo en el espacio, esa localización exacta ubica la entidad geográfica designada en un lugar preciso, con el auxilio de la cartografía en la cual se inscriben los nombres y quedan así identificados los entes geográficos, esto nos permitirá de acuerdo a su naturaleza establecer correlaciones altimétricas y planimétricas entre ellas. A través de los signos cartográficos nos dará la posibilidad de interpretar los elementos existentes. Luego de realizar un análisis se estará en condiciones de tomar criterios para una sistematización y clasificación.

Consideraciones teóricas

Al estructurar el marco teórico, se tuvo presente la importancia de conocer algunos aportes sobre esta problemática. Para referirnos al término "Toponimia" se toma el concepto de la Lic. Juliarena deMoretti (199: extraída en "Hacia una Toponimia Normalizada", donde manifiesta que tiene dos significados; uno de la rama onomástica que tiene por objeto el estudio de los nombres geográficos, tanto naturales como antrópicos interesándose en la comprensión del origen y significado de los mismos. Y la otra, al conjunto de topónimos de una área determinada.

El estado en cuestión de esta investigación, en particular no cuenta con una bibliografía específica que sustente como apoyo a la misma, sino diversas documentaciones. Se tomaron como antecedentes: Las investigaciones realizadas sobre este tema en particular, abordadas por dos historiadores de la provincia: Uno de ellos el historiador formoseño Cirilo Ramón Sbardella, en su obra "Toponimia de Formosa", investigó todos los departamentos pero solamente las ciudades cabeceras fueron analizadas con detenimiento. El profesor José Ais consigna en su libro "Formosa: Su Toponimia, su Nomenclatura" el origen de los nombres de las localidades alfabéticamente, sin agrupamiento departamental. Es por ello que nos pareció oportuno realizar esta investigación para aportar desde la ciencia geográfica una visión toponímica, dado que este tema no fue analizado desde una perspectiva geográfica e interdisciplinaria.

Es necesario aclarar que de acuerdo con el Diccionario de la Real Academia Española, "Topónimo", es una palabra de vieja raíz griega (topos = lugar) y significa "nombre propio de lugar", y la palabra "Toponimia" de acuerdo al Diccionario Enciclopédico Salvat lo hace con dos acepciones: "Estudio del origen y significación de los nombres propios de lugares" y "Vocabulario empleado para dominar realidades geográficas".

El espacio natural fue siempre ocupado por el hombre y a medida que lo fue haciendo también fue dándole nombres a aquellos "accidentes", detalles o fenómenos que de alguna manera necesitó referenciar o identificar.

Muchas veces esa identificación aludió a los elementos naturales del entorno geográfico que los rodea como por ejemplo: los cerros, lagos, ríos, montes, etc. Otras en cambio, a sitios conmemorativos de algún hecho que ocurrió, o a una advocación religiosa.

En nuestra área de estudio no se puede dejar de mencionar a los vocablos de la lengua guaraní, por cercanía con el país vecino y los habitantes aborígenes, los tobos y guaraníes. Es por ello que ante la diversidad de elementos se hace necesario realizar una clasificación para un mejor estudio. A ese conjunto de estudios previos, pretende contribuir con este trabajo realizando una descripción y un análisis desde el punto de vista geográfico del estudio de la toponimia.

Aporte para el estudio de la toponimia

Analizaremos a algunos autores argentinos que realizaron aportes sobre este tema. La toponimia estudió el origen y la significación de los nombres de los lugares, accidentes geográficos, etc. "Los nombres de los lugares de la Argentina reconocen diversos orígenes que nos sitúan en el pasado. En primer lugar muchos topónimos quichí, guaraníes y araucanos fueron respetados por los conquistadores españoles y gracias a esta actitud hoy se fi

Se realizó una recopilación bibliográfica y documental que dio sustento al marco teórico de esta investigación, asimismo se efectuaron consultas de trabajos similares a esta temática. A partir de ello se recurrió a diferentes fuentes de información específicamente cartográfica; carta topográfica elaborada por el Instituto Geográfico Militar, escala 1:100.00 - Hoja 2557-19 - COLONIA LAGUNA BLANCA; mapa de la provincia de discernir los orígenes de esas poblaciones. En segundo término, otros nombres fueron impuestos a las funciones efectuadas por los europeos, "Evo, can sitios y paisajes de España.."2

Otro punto por considerar son aquellos que manifiestan: que los nombres de los lugares tienen el sabor de la espontaneidad y la frescura de lo genuino, un profundo sentido asociado al paisaje, en ese aspecto realista que reclamamos para la geografía histórica.

A partir de la independencia en nuestro país, dice Randle, los topónimos se podrían clasificar en diversas categorías: Nombres de proceres o hechos vinculados con la independencia. Personalidades filantrópicas. Antiguos pobladores vinculados al lugar. Denominaciones absurdas. Referidos a los accidentes topográficos, fauna y flora.

"...menos curiosos son los nombres de estaciones ferroviarias designadas por el kilometraje. El rasgo principal.. de esta oleada de topónimos que debió cubrir las necesidades de miles de aglomeraciones nuevas, dispersas por todo el territorio nacional a un ritmo arrollador, es lo que podríamos llamar la politización de nuestra toponimia con grave desmedro... de asimilación del paisaje"3

Según el historiador formoseño Cirilo Sbardella, los topónimos formoseños tuvieron sus orígenes a través de diversas manifestaciones y es la que a continuación se detalla: Topónimos surgidos por los kilometrajes del ferrocarril que a través del tiempo fueron cambiados. Otros surgieron durante la colonización organizada a través de asentamientos poblacionales libres, como por ejemplo: Nombres otorgados por los kilometrajes de la Navegación del Bermejo. Nombres de aborígenes. Nomenclatura otorgada por las expediciones del Pilcomayo. Designaciones religiosas combinadas con palabras aborígenes. Nombres surgidos durante la época de asentamientos militares. La nomenclatura de los fortines, a su vez, tenía relación con héroes argentinos, vocablos aborígenes, soldados caídos en servicio, elementos de la flora y la fauna, expedicionarios, etc.

Características del espacio geográfico

El territorio formoseño se asienta en la parte del C-haer Central, conocida como "Gran Chaco Güalamba" En esta llanura caracterizada por su gran horizontalidad, se encuentra ubicada la provincia de Formosa entre los paralelos 26° y 22° 30' de latitud Sur, y 52° 30' y 62° 25' de longitud Oeste de Greenwich, coincidiendo esta aproximadamente con el centro geográfico de la Cuenca del Plata. El Trópico de Capricornio cruza el Noreste de la provincia, encontrándose la capital a unos 365 Km. de éste. Sus límites conforme al Capítulo I - Declaraciones, derechos y garantías- en el Artículo 2 de la Constitución de la Provincia de Formosa, fija: "los límites de la provincia son los del ex - territorio nacional de su nombre, determinados por Ley Nacional 1.532, ha saber: por el Norte, el Río Pilcomayo y la línea divisoria con Bolivia; por el Oeste, una línea con rumbo Sur, que partiendo de la línea anterior, pase por Fuerte Belgrano, hasta tocar Río Bermejo; por el Sur éste río siguiéndolo por el brazo llamado Teuco, hasta su desembocadura en el Paraguay; por el Este, el Río Paraguay que lo separa de la República de ese nombre". '

La superficie del territorio es de aproximadamente 72.066 Km² Al igual que otras provincias argentinas, Formosa se encuentra dividida en departamentos, y éstos en localidades que cuentan con intendencias o comisiones de fomento.

Situación geográfica del departamento Pilcomayo

El departamento Pilcomayo se encuentra ubicada al Nordeste de nuestra provincia, siendo sus límites los siguientes: al Noreste con la República del Paraguay; al Sudoeste el Río Paraguay desde el Río Pilcomayo hasta el Riacho Malvinas (Ex Inglés); al Sur el límite Norte del Departamento Formosa, al Oeste el límite Oeste y Norte de la propiedad de los Hertelendy. Este departamento posee una superficie de 5.342 Km²,

En lo que se refiere a la demografía resulta interesante realizar un análisis comparativo de datos estadísticos sobre los censos poblacionales de los siguientes años: 1920,1947,1970 y 1980, y por último la década 1991 -2001. A continuación se observa:

DEPARTAMENTO PILCOMAYO				
Año 1920	Año 1947	Año 1960	Año 1970	Año 1980
2.738	19.491	32.032	42.449	50.294

¹ Randle Patricio H. Geografía Histórica y Planeamiento: Ed. Eudeba. 1996. Pág. 156

Sbardella Cirilo Ramón. Toponimia Formoseña. Cuaderno 4. Dirección de Cultura, Ministerio de Cultura y Educación, Provincia de Formosa. 1987. Pág. 3

Año 1.991			Año 2001		
Varones	mujeres	total	varones	mujeres	total
33.782	33.230	67.012	39.011	38.856	77.867

Fuente: Instituto Nacional de Estadística y Censos - Formosa 2002 Variación % 1991 - 2001 - 16,20

DENSIDAD DE LA POBLACION				
Superficie	Población Año 1991	Población Año 2001	Densidad (hab. x km2)	
5.342	67.012	77.867,	1991	2001
			12,5	14,5

Fuente: Instituto Nacional de Estadística y Censos - Formosa 2002

Población de las Principales Localidades del Departamento Pilcomayo		
Localidad	1983	1991
Clorinda	23.358	39.924
Laguna Blanca	4.008	4.924
Laguna Naick - Neck	319	1.273
Riacho He - Hé	1.108	2.808
Puerto Pilcomayo	602	606

Fuente: Instituto Nacional de Estadística y Censos - Formosa 2002

Cuadro comparativo de la población de las localidades de Clorinda y Laguna Blanca según censos.

LOCALIDAD	Población 1960	Población 1970	Población 1980	Población 1991	Población 2001
Clorinda	10.043	13.767	20.963	38.147	54.701
Laguna Blanca	1.657	1.936	3.531	4.962	6.345

Fuente: Instituto Nacional de Estadística y Censos - Formosa 2002

De estos datos censales podemos realizar las siguientes consideraciones: que las ciudades con crecimiento significativo siguen siendo Clorinda y Laguna Blanca, existe predominio de la población masculina sobre la femenina. A partir de la década de los años ochenta, las otras localidades fueron en paulatino ascenso. La provincia de Formosa cuenta con 406.276 habitantes de los cuales el departamento Pilcomayo aporta 77.867, siendo este el de mayor cantidad de población con respecto a los otros.

Características naturales de! espacio geográfico

Como nos planteáramos al iniciar este trabajo de investigación y entre unos de los objetivos que nos propusimos, fue la de conocer las principales características del espacio natural del mismo; tomando los aspectos hidrográficos, climáticos, y biológicos entre otros. A continuación iremos analizando brevemente estos aspectos.

Características hidrográficas

La hidrografía de la provincia de Formosa está determinada por numerosos elementos que caracterizan el drenaje de la planicie. Los ríos del territorio formoseño se encuentran dentro del sistema de la Cuenca del Plata.

Los tres ríos más importantes de la provincia de Formosa concuerdan con sus límites que se apoyan en estos elementos naturales: el sistema del Pilcomayo, del Bermejo y del Paraguay. Entre el sistema de los ríos Pilcomayo y Bermejo en la mitad oriental de la provincia se encuentra surcado por riachos y arroyos de escasa importancia. Estos cursos discurren de Oeste a Este casi paralelos entre sí.

El sistema Pilco mayo

El río Pilcomayo forma parte de la cuenca del Río de la Plata. Entre su alta cuenca ubicada en la Cordillera de los Andes y su baja cuenca, situada en el Gran Chaco, totalizan 277.00 kilómetros cuadrados que incluyen territorios de Argentina, Bolivia y Paraguay⁴. Nace en las estribaciones de la cordillera de los Frailes (Bolivia), desembocando en el Río Paraguay.

Dadas las características de este río surgieron diferentes cuestiones de límites con la república vecina que fueron resueltas con acuerdos poco claros, en definitiva no terminaron con esta problemática y aún perdura. Este río es fuente de numerosos estudios para su utilización como recurso natural de apoyo a la producción agropecuaria. En la actualidad no es navegable y por lo tanto no se lo puede contar, como parte de la red fluvial.

El río Paraguay "

Es el río más importante para nuestra provincia, ya que su sistema nos permite, no solamente nutrirnos del vital elemento, sino que nos posibilita la utilización de este recurso con fines económicos, deportivos y recreativos.

En los primeros momentos nos vinculaba con el resto del país, ya que el transporte fluvial era la única forma de comunicación. El transporte de pasajeros y posteriormente el de los productos de la explotación forestal o ganadera y luego agrícola de la provincia se realizaba de esta manera. Nace en una meseta del Estado de Matto Grosso (Brasil) y desemboca en el río Paraná a unos 30 kilómetros de la ciudad de Corrientes. Discurre a lo largo de 1350 kilómetros en dirección Norte - Sur, su cuenca es de 1.097.000 kilómetros cuadrados aproximadamente.⁵

Recoge las aguas de una extensa cuenca, atravesando una llanura de escasa pendiente, con grandes áreas de inundación como el Pantanal de Xarayes. Este curso fluvial no afecta directamente a la localidad estudiada, pero sí constituye el límite este del Departamento Pilcomayo.

Los riachos más importantes del área estudiada

Como información general se puede decir que la zona Este de la provincia, en la cual se encuentra el departamento analizado, está surcado por numerosos riachos entre los que se destacan "El Porteño", "Riacho He - Hé", "Monte Lindo", "Riacho El Inglés", "Riacho Negro", entre otros, que describen un paisaje con características de selva en galerías, en los que predomina árboles de gran porte cuyas ramas suelen entrelazarse en las alturas conformando verdaderos túneles vegetales. Además, está conformado por una gran cantidad de esteros y lagunas entre las que se destacan, Laguna Blanca y Naick - Neck, en el Parque Nacional Pilcomayo.

Riacho Porteño:

Recordemos que este riacho es el único afluente del río Pilcomayo, que nace a unos 25 Km. al Oeste del meridiano de 60°, integrando un típico diseño de avenamiento dendrítico de baja densidad, con afluentes como los arroyos Seco, Tarigué y Salado. Es una de las vías más importantes y más antiguas de las que se proyectaron sobre el territorio formoseño.

El poblamiento fue aumentando a fines del siglo XIX con un desarrollo de tal magnitud que hacia 1910 Laguna Blanca se había convertido en uno de los principales pueblos del territorio. Treinta años después la ruta del Porteño había dado lugar a una ocupación espontánea (minifundista) que dio nacimiento a un rosario de pueblos alineados sobre este pionero (Palma Sola, Naick - Neck) comparable solo a los centros nacidos con la extensión del ferrocarril.

Posteriormente al poblamiento siguió su rumbo proyectándose más allá del Departamento Pilcomayo. Es un corredor agrícola que se complementa con el que crecía sobre el Riacho He - Hé, aproximadamente desde la localidad de la Frontera, al Oeste de las grandes propiedades surgidas a fines del siglo pasado. Las propiedades rurales que contienen esa zona alcanzan a un 35% del total rural de Formosa.

Riacho Malvinas (El Inglés):

Ubicado en el Departamento Pilcomayo, nace en el estero Inglés ubicado al Sur del Riacho Inglés y la Frontera, El recorrido de este riacho es casi paralelo, en su mayor parte a los límites entre los departamentos Formosa y Pilcomayo. Su curso superior es temporario y suele quedarse sin agua en tiempos de largas sequías.

No se pudo establecer fehacientemente el origen del nombre, pero como consecuencia de la Guerra del Atlántico Sur en el año 1982, entre los países de Argentina y Gran Bretaña, donde nuestro país luchaba por retener

¹ Lagranja, Carlos. Pilcomayo Río de la vida. Edición DHB imagen Creativa. Formosa 2001. Pág. 38

¹ Bertonecello, Rodolfo; García Patricia Ana. Geografía Argentina. Ed. Santillana Año 1995, Pág. 90.

El sistema Pilco mayo

El río Pilcomayo forma parte de la cuenca del Río de la Plata. Entre su alta cuenca ubicada en la Cordillera de los Andes y su baja cuenca, situada en el Gran Chaco, totalizan 277.00 kilómetros cuadrados que incluyen territorios de

Argentina, Bolivia y Paraguay⁴, Nace en las estribaciones de la cordillera de los Frailes (Solivia), desembocando en el Río Paraguay.

Dadas las características de este río surgieron diferentes cuestiones de límites con la república vecina que fueron resueltos con acuerdos poco claros, en definitiva no terminaron con esta problemática y aún perdura. Este río es fuente de numerosos estudios para su utilización como recurso natural de apoyo a la producción agropecuaria. En la actualidad no es navegable y por lo tanto no se lo puede contar, como parte de la red fluvial.

El río Paraguay "

Es el río más importante para nuestra provincia, ya que su sistema nos permite, no solamente nutrirnos del vital elemento, sino que nos posibilita la utilización de este recurso con fines económicos, deportivos y recreativos.

En los primeros momentos nos vinculaba con el resto del país, ya que el transporte fluvial era la única forma de comunicación. El transporte de pasajeros y posteriormente el de los productos de la explotación forestal o ganadera y luego agrícola de la provincia se realizaba de esta manera. Nace en una meseta del Estado de Matto Grosso (Brasil) y desemboca en el río Paraná a unos 30 kilómetros de la ciudad de Corrientes. Discurre a lo largo de 1350 kilómetros en dirección Norte - Sur, su cuenca es de 1.097.000 kilómetros cuadrados aproximadamente.⁵

Recoge las aguas de una extensa cuenca, atravesando una llanura de escasa pendiente, con grandes áreas de inundación como el Pantanal de Xarayes. Este curso fluvial no afecta directamente a la localidad estudiada, pero sí constituye el límite este del Departamento Pilcomayo.

Los riachos más importantes del área estudiada

Como información general se puede decir que la zona Este de la provincia, en la cual se encuentra el departamento analizado, está surcado por numerosos riachos entre los que se destacan "El Porteño", "Riacho He - Hé", "Monte Lindo", "Riacho El Inglés", "Riacho Negro", entre otros, que describen un paisaje con características en selva en galerías, en los que predomina árboles de gran porte cuyas ramas suelen entrelazarse en las alturas conformando verdaderos túneles vegetales. Además, está conformado por una gran cantidad de esteros y lagunas entre las que se destacan, Laguna Blanca y Naick - Neck, en el Parque Nacional Pilcomayo.

Riacho Porteño:

Recordemos que este riacho es el único afluente del río Pilcomayo, que nace a unos 25 Km. al Oeste del meridiano de 60°, integrando un típico diseño de avenamiento dendrítico de baja densidad, con afluentes como los arroyos Seco, Tarigüé y Salado. Es una de las vías más importantes y más antigua de los que se proyectaron sobre el territorio formoseño.

El poblamiento fue aumentando a fines del siglo XIX con un desarrollo de tal magnitud que hacia 1.910 Laguna Blanca se había convertido en uno de los principales pueblos del territorio. Treinta años después la ruta del Porteño había dado lugar a una ocupación espontánea (minifundista) que dio nacimiento a un rosario de pueblos alineados sobre éste pionero (Palma Sola, Naick - Neck) comparable solo a los centros nacidos con la extensión del ferrocarril.

Posteriormente al poblamiento siguió su rumbo proyectándose más allá del Departamento Pilcomayo. Es un corredor agrícola que se complementa con el que creció sobre el Riacho He - Hé, aproximadamente desde la localidad de la Frontera, al Oeste de las grandes propiedades surgidas a fines del siglo pasado. Las propiedades rurales que contiene esa zona alcanzan a un 35% del total rural de Formosa.

Riacho Malvinas (El Inglés):

Ubicado en el Departamento Pilcomayo, nace en el estero Inglés ubicado al Sur del Riacho Lielé y la Frontera, El recorrido de este riacho es casi paralelo, en su mayor parte a los límites entre los departamentos Formosa y Pilcomayo. Su curso superior es temporario y suele quedarse sin agua en tiempo de largas sequías.

No se pudo establecer fehacientemente el origen del nombre, pero como consecuencia de la Guerra del Atlántico Sur en el año 1982, entre los países de Argentina y Gran Bretaña, donde nuestro país luchaba por retener

¹ Lagranja, Carlos. Pilcomayo Río de la vida. Edición DHB imagen Creativa. Formosa 2001. Pág. 38

¹ Bertonecello, Rodolfo; García Patricia Ana. Geografía Argentina. Ed. Santillana Año 1995, Pág. 90.

La red caminera de la provincia actualmente ha crecido considerablemente posibilitando no solo la comunicación con otras provincias sino también la comunicación interna entre las localidades que conforman los diferentes grupos de asentamiento poblacional. Para lograr esta fluida comunicación la provincia cuenta con una red de rutas nacionales y provinciales y caminos vecinales. La planificación de estas obras es una acción encarada a través de organismos específicos: Vialidad Nacional y Vialidad Provincial, quienes tienen a su cargo el cuidado y mantenimiento de las mismas.

Las rutas Nacionales N° 11 y N° 86 constituyen el análisis específico del Departamento Pilcomayo. La columna vertebral se encuentra representada por la ruta 11, ésta tiene una orientación Norte Sur y se comunica con la provincia del Chaco, y con el resto del país. A su vez comunica a la ciudad de Clorinda cabecera del Departamento y segunda ciudad de la provincia, constituyéndose ésta de suma importancia debido a ser la única comunicación de

vía terrestre con la vecina República del Paraguay. (Asunción)

La ruta N° 86 tiene un desplazamiento hacia el Oeste, une la ciudad de Clorinda con la localidad de Espinillo (departamento Pilagás), a su vez va uniendo localidades importantes como Palma Sola, Laguna Naicneck, Laguna Blanca. Esta vía también sirve como conexión internacional con el vecino país Paraguay desde la localidad de Espinillo.

En lo que respecta a las rutas provinciales que se encuentran en el Departamento, son las: N° 2, 4, 6, 7, 8 y 14. La ruta Provincial N° 2 es única que cuenta con pavimento, tiene su recorrido desde Pastoril (departamento Formosa) pasando por Riacho He Hé, Laguna Blanca, Loma Hermosa, Marca "M", Primavera, entre las más importantes.

La ruta provincial N° 7 en su totalidad se encuentra dentro del departamento Pilcomayo, su recorrido se extiende desde la localidad de San Juan pasando por Paraíso, llegando hasta Primavera.

La ruta provincial N° 6 ingresa desde el Sur, y luego se empalma con la ruta N° 11 bifurcándose al Oeste pasando por la localidad de "La Frontera"

La ruta N° 14 se empalma con la ruta N° 2, siguiendo la dirección Oeste pasando por el paraje Virasol. De los caminos vecinales podríamos agruparlas en cinco zonas por considerar.

1. Establece la unión con Riacho He Hé, La Frontera y Palma Sola. 2. Unión entre las rutas: provincial N° 6 y ruta N° 11, pasando por la localidad de Portón Negro. 3. La que sirve de unión entre Sol de Mayo y Laguna Blanca. 4. La que une Primera Junta y Laguna Blanca. 5. La que une Primavera con Laguna Naicneck.

Conexiones de la red vial

Este departamento como se encuentra limitado por los ríos Paraguay y Pilcomayo tiene la necesidad de contar con enlaces nacionales e internacionales sobre cursos de aguas. Entre ellas encontramos: - Puerto Pilcomayo - Itá Enramada (Asunción Paraguay) se realiza con servicios de lanchas de pasajeros. - Puente Internacional San Ignacio de Loyola (Clorinda) y Puerto Falcón (Asunción)

Rasgos culturales

Desde sus orígenes el poblamiento de Formosa se realizó a través de dos corrientes colonizadoras: la del Este, que se movía desde la provincia de Corrientes y desde el Paraguay, ocupando las zonas más húmedas, cercanas a la confluencia de los ríos Bermejo y Pilcomayo con el Paraguay; y la proveniente de Salta y la provincia de Santiago del Estero. Que ocupó la zona Oeste.

El movimiento de personas desde el Paraguay hasta estos territorios, empezó desde la misma fundación de Formosa, 1879. La mayoría de los paraguayos se asienta en el interior, ocupando de hecho las parcelas minifundistas que fueron quedando entre los campos de las grandes propiedades.

Esta doble influencia poblacional signaron nítidamente el desarrollo sociocultural de Formosa: la música, el baile, las comidas, las costumbres, el folklore, el idioma y la idiosincrasia del hombre, éste tendrán marcado contenido guaraní. Y el Departamento Pilcomayo no se encontró exento de esto, sino por el contrario, porque en la proximidad con la república vecina la marcará visiblemente.

Como se analizará hasta aquí la influencia de la población guaraní en las denominaciones de varios lugares de este departamento. Seguidamente se sintetizará el accionar de los antiguos habitantes de estas tierras. En lo que respecta a la población aborigen, en el Departamento Pilcomayo podemos encontrar a los tobas, pilagás, maticos, y guaycurúes. Con la voz guaraní "guaycurú" se designó a Tobas y Pilagás, habitantes del centro y este de la provincia.

Al comenzar el siglo XX, los pueblos originarios del Gran Chaco, entre ellos los Tobas o Qomlek sufrieron la máxima presión de la sociedad nacional para obligarlos a desalojar sus territorios tradicionales y cambiar su identidad cultural. Los tobas se llamaban así mismos Qomlek, la denominación tobas les fue impuesto con posterioridad; viene del antiguo guaraní que quiere decir "frentón" porque en aquellos tiempos tenían la costumbre

Localidad fronteriza localizada por el Instituto Geográfico Militar a los 25° 17' de Latitud Sur, y a los 53° 43' de Longitud Oeste, así como a los 60 metros sobre el nivel del mar. Está situada sobre la margen derecha del río Pilcomayo hacia su desembocadura con el río Paraguay, frente a Asunción. Se ubica a 120 Kilómetros de la ciudad de Formosa, y a 1290 Kilómetros de Capital Federal. Se puede acceder a ella por la Ruta Nacional N° 11 y su intersección con la Ruta Nacional N° 86.

Mucho se ha dicho y especulado con el nombre de Clorinda. Generalmente la toponimia de los pueblos tiene una razón originaria y ancestral. Así los elementos destacados de la naturaleza son percibidos por los primeros pobladores afincados en el lugar, y luego aparecen nominaciones que con el paso del tiempo, quedan en el recuerdo de los ciudadanos más antiguos y otras generaciones no la reconocen. No ha ocurrido con el nombre de Clorinda, la toponimia no es de uso corriente y es muy difícil encontrarla en mujeres de cualquier condición social, pero lo que hemos dado por sentado que en los primeros tiempos en que se otorgaron las distintas concesiones, el nombre de Colonia Clorinda, se mantuvo inalterable con el de Villa Clorinda y constituye un homenaje del concesionario Rugero Bossi y a su señora esposa Clorinda Pietranera, dama de la sociedad porteña muy afectada a tareas de beneficencia en el siglo pasado.

Antes de estas concesiones, la etnia toba que habitaba la región la denominaba Gualaganit, cuya traducción al español nombra a la especie arbórea Guayacán, sin embargo desde 1888 el nombre de Clorinda se inscribe en los documentos oficiales. Un plano de la primitiva localidad elaborado por el Ing. Tapia, certificada más tarde por los planos de Cattáneo, nominaron a la villa en ascendiente poblamiento como Pueblo Manfredi Hertelendy, nominación que no fue utilizada por los pobladores de entonces, tampoco prosperó el de Colonia Providencia que doña Elvira Hertelendy y Maraña empleada en numerosa cartas y documentos personales.

"Antecedentes cartográficos: desde 1900 en los planos editado por la Dirección de Tierras y Colonización - División Geodesia, en el mapa levantado por el Ing. Gunardo Lauge (1905); los planos trazados con el motivo del litigio entre Argentina y Paraguay por cuestiones de límites sobre el río Pilcomayo (comisión Mixta Argentino - Paraguaya - 1905 - 1908) ; los planos trazados sobre las regiones de esteros del Pilcomayo y el estero confuso (Paraguay) 1906 -1907 por el Ing. Adalberto Schmied ; y los distintos mapas y planos levantados por el Comando de operaciones en el Chaco, suscripto por Coronel Rostagno, la región adyacente queda definitivamente como Colonia Clorinda, más tarde como Villa Clorinda, hoy Ciudad de Clorinda institucionalizándose la toponimia a través del uso y la costumbre."⁸

Palma Sola: su toponimia

La localidad de Palma Sola está ubicada a 27 Km. de la ciudad de Clorinda. El pueblo se encuentra al costado de la Ruta Nacional N° 86 "Docentes Argentinos". Según cuenta la tradición, debe su nombre a que en el lugar, cercano o próximo a la ruta, y dentro de un inmenso radio sin árboles de ninguna naturaleza, se encontraba un solitario ejemplar de palma, teniendo el mismo una considerable altura comparada con sus similares.

"Las versiones órales de los descendientes de los primitivos pobladores asentados hacia las dos últimas décadas del siglo XIX en la zona, se cree que cerca de dicha palma se había enterrado un tesoro perteneciente a Madame Linch, esposa del procer paraguayo don Carlos Antonio López y con tal motivo se realizaron excavaciones que terminaron por aflorar la firmeza del suelo y la palma se habría caído entre 1940-1950."

El antropólogo Pablo G. Wright, quien estudio y convivió con los aborígenes de Misión Tacaaglé, sostiene que los tobas denominaban al lugar "Chaick Onoleck", que significa justamente, "Palma Sola", o "Lugar de una sola palma" (Chaick: un o uno y Onoleck: palma). Es la zona una excelente región apta para el desarrollo de la actividad agrícola-ganadera, con aguadas permanentes por lagunas, esteros y riachos. La Palma Blanca o Caranday (Copernicia alba), familia de las palmeras, crece en el este de la región chaqueña básicamente en suelos arcillosos. También se la denomina como Palma de agua.

El Paraíso: su toponimia

Lugar situado al Este del estero Pucú (del vocablo guaraní: largo, extenso) y al Norte del Riacho Porteño. Un trabajo consultado en la escuela provincia] N° 55 de la zona, menciona que el origen de su nombre es debido a que los primeros pobladores del lugar, cuando arribaron al mismo se encontraron con la existencia de numerosos árboles, conocido como "Paraíso" (Melia azedarach), especie arbórea originaria de los valles inferiores del Himalaya en el continente asiático. También es una zona de buenos suelos aptos para la agricultura y la ganadería.

¹ Guzmán, Carlos E. Clorinda y su Aspecto Urbano. Tesis de Licenciatura. U.Na.F Formosa. 1999

¹ Alsina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág. 67 -Año 1995

Localidad fronteriza localizada por el Instituto Geográfico Militar a los 25° 17' de Latitud Sur, y a lo : '43' de Longitud Oeste, así como a los 60 metros sobre el nivel del mar. Está situada sobre la margen derecha de! ri: Pilcomayo hacia su desembocadura con el río Paraguay, frente a Asunción. Se ubica a 120 Kilómetros de la ciuda; de Formosa, y a 1290 Kilómetros de Capital Federal. Se puede acceder a ella por la Ruta Nacional N° 11 y su intersección con la Ruta Nacional N° 86.

Mucho se ha dicho y especulado con el nombre de Clorinda. Generalmente la toponimia de los pueblos tiene una razón originaria y ancestral. Así los elementos destacados de la naturaleza son percibidos por los primeros pobladores afincados en el lugar, y luego aparecen nominaciones que con el paso del tiempo, quedan en el recuerdo de los ciudadanos más antiguos y otras generaciones no la reconocen. No ha ocurrido con el nombre de Clorinda, la toponimia no es de uso corriente y es muy difícil encontrarla en mujeres de cualquier condición social, pero lo que hemos dado por sentado que en los primeros tiempos en que se otorgaron las distintas concesiones, el nombre de Colonia Clorinda, se mantuvo inalterable con el de Villa Clorinda y constituye un homenaje del concesionario Rugero Bossi y a su señora esposa Clorinda Pietranera, dama de la sociedad portefla muy afecta a tareas de beneficencia en el siglo pasado.

Antes de estas concesiones, la etnia toba que habitaba la región la denominaba Gualaganit, cuya traducción al español nombra a la especie arbórea Guayacán, sin embargo desde 1888 el nombre de Clorinda se inscribe en los documentos oficiales. Un plano de la primitiva localidad elaborado por el Ing. Tapia, certificada más tarde por los planos de Cattáneo, nominaron a la villa en ascendiente poblamiento como Pueblo Manfredi Hertelendy, nominación que no fue utilizada por los pobladores de entonces, tampoco prosperó el de Colonia Providencia que doña Elvira Hertelendy y Maraña empleada en numerosa cartas y documentos personales.

"Antecedentes cartográficos: desde 1900 en los planos editado por la Dirección de Tierras y Colonización - División Geodesia, en el mapa levantado por el Ing. Gunardo Lauge (1905); los planos trazados con el motivo del litigio entre Argentina y Paraguay por cuestiones de límites sobre el río Pilcomayo (comisión Mixta Argentino - Paraguaya - 1905 - 1908) ; los planos trazados sobre las regiones de esteros del Pilcomayo y el estero confuso (Paraguay) 1906 -1907 por el Ing. Adalberto Schmied ; y los distintos mapas y planos levantados por el Comando de operaciones en el Chaco, suscripto por Coronel Rostagno, la región adyacente queda definitivamente como Colonia Clorinda, más tarde como Villa Clorinda, hoy Ciudad de Clorinda institucionalizándose la toponimia a través del uso y la costumbre."⁸

Palma Sola: su toponimia

La localidad de Palma Sola está ubicada a 27 Km. de la ciudad de Clorinda. El pueblo se encuentra al costado de la Ruta Nacional N° 86 "Docentes Argentinos". Según cuenta la tradición, debe su nombre a que en el lugar, cercano o próximo a la ruta, y dentro de un inmenso radio sin árboles de ninguna naturaleza, se encontraba un solitario ejemplar de palma, teniendo el mismo una considerable altura comparada con sus similares.

"Las versiones órales de los descendientes de los primitivos pobladores asentados hacia las dos últimas décadas del siglo XIX en la zona, se cree que cerca de dicha palma se había enterrado un tesoro perteneciente a Madame Linch, esposa del procer paraguayo don Carlos Antonio López y con tal motivo se realizaron excavaciones que terminaron por aflorar la firmeza del suelo y la palma se habría caído entre 1940-1950."

El antropólogo Pablo G. Wright, quien estudio y convivió con los aborígenes de Misión Tacaaglé, sostiene que los tobas denominaban al lugar "Chaick Onoleck", que significa justamente, "Palma Sola", o "Lugar de una sola palma" (Chaick: un o uno y Onoleck: palma). Es la zona una excelente región apta para el desarrollo de la actividad agrícola-ganadera, con aguadas permanentes por lagunas, esteros y riachos. La Palma Blanca o Caranday (Copernicia alba), familia de las palmeras, crece en el este de la región chaqueña básicamente en suelos arcillosos. También se la denomina como Palma de agua.

El Paraíso: su toponimia

Lugar situado al Este del estero Pucú (del vocablo guaraní: largo, extenso) y al Norte del Riacho Porteño. Un trabajo consultado en la escuela provincia] N° 55 de la zona, menciona que el origen de su nombre es debido a que los primeros pobladores del lugar, cuando arribaron al mismo se encontraron con la existencia de numerosos árboles, conocido como "Paraíso" (Melia azedarach), especie arbórea originaria de los valles inferiores del Himalaya en el continente asiático. También es una zona de buenos suelos aptos para la agricultura y la ganadería.

¹ Guzmán, Carlos E. Clorinda y su Aspecto Urbano. Tesis de Licenciatura. U.Na.F Formosa. 1999

¹ Alsina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág. 67 -Año 1995

Se atribuye esta denominación o modificación al capataz del lugar, don José F. Cansio de origen paraguayo. Más tarde se reemplazó por una designación en castellano conocida como "Laguna Inés", en 1929 apareció el nombre de "Laguna Naick Neck" que en dialecto toba significa "Laguna de los venadillos", reconocido este a escala Provincial y Nacional.

Mediante la Ordenanza N°370/80 del Honorable Consejo Deliberante se dispuso unificar el nombre de Naick Neck por el de Nainck. Quedando de esta manera el nombre oficial de "Laguna Nainck",

Laguna Blanca: su toponimia

Colonia Alfonso (Laguna Blanca) según lo relata el Prof. José Alsina, "que hacia principios del siglo XX, posiblemente en 1901, se asentaron los primeros pobladores. Lucas Luna Olmos, en su "Expedición al Pilcomayo", en 1904, los días 7 y 8 de julio, encontró lo siguiente " ... dejé a la derecha a la población de Sastrow e Isabelino Alfonso con (este) señor salí a recorrer el campo, que como todos los de la propiedad de Mones Cazón y Durañona, encontré inmejorable lugar para la ganadería, con muchas zonas altas para la agricultura, hallándose en ellos muchas plantas de algodón silvestre..." , casi una premonición de don Luna Olmos, por lo que fue la zona.

Se denominó primeramente al lugar "Colonia Alfonso", por ser este uno de los primeros pobladores, a uno de los conglomerados de mayor concentración de personas¹² y Laguna Blanca, desde agosto de 1916, ya que así figura en el libro histórico de la Escuela Nacional N° 22, creada en el lugar en 1914. Recién en años sucesivos se autoriza la creación de un pueblo en la Colonia Alfonso, por Decreto Nacional del 11 de julio de 1921. Luego por otro Decreto nacional fechado el 21 de junio de 1945, se le asigna definitivamente el nombre de Laguna Blanca a la población.

"Existen diversas posturas por la imposición del nombre, pero la más acertada es la que lleva actualmente la localidad; y es que la misma fue inspirada por la laguna homónima que se encuentra en cercanía del Parque Nacional Pilcomayo. La laguna es un gran espejo de agua, rodeado al Noroeste por el Estero Poí (del Guaraní delgado, fino) y el estero Buena Vista, y al Noreste por el Estero Guazú. Al Norte de la misma, a unas cuatro (4) kilómetros el río Pilcomayo. Es erialidad un estero, en cuyo centro se encuentran partes profundas, siendo el agua límpida y de color transparente o blanquecino, al decir de los pobladores, lo que origino el nombre. "Los aborígenes Tobas, primeros habitantes de la zona, llamaban a este estero Satalik-Lateday, que significa en castellano "espejos de aguas claras"¹³

Toponimia de localidades ubicadas sobre rutas provinciales

Como dijimos anteriormente, hemos realizado una clasificación, teniendo en cuenta las principales vías de comunicación, rutas nacionales y provinciales. A continuación se menciona las localidades más importantes, situadas o próximas a las rutas provinciales. Las más destacadas son: las rutas provinciales N° 2 es la única que se encuentra pavimentada. Las N° 4, 6, 1, 8 y 14 son rutas sin asfalto. Las localidades son las que a continuación se detallan.

Marca "M": su toponimia

Paraje ubicado en el, asentada justo en la unión de las rutas provinciales N° 2 y 8, entre Riacho He Hé y Laguna Blanca.

"El nombre del lugar proviene de la marca o señal que se hacía y hace a los animales vacunos y caballares, en este caso en forma de "M" en una importante como antigua estancia, la que dio origen a la colonia, hacia 1930- 1940, y cuyos pobladores para identificarla decidieron la denominación con la que era característico e identificatorio y conocido, ó sea, la única marca registrada para marcar ganado durante los primeros años de vida del lugar"¹⁴

Curupaytí: su toponimia

Este Paraje se encuentra a 15 kilómetros de la localidad de Laguna Blanca. Se localiza en la zona de bosques de Curupay, una especie vegetal (su nombre científico es: Piptadenia Macrocarpe Benth), y Ti que en el

¹ Aisina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág. 44 -Año 1995

¹³ Romero María B. "El Desarrollo Histórico Demográfico de la Localidad de Laguna Blanca. Tesis de Licenciatura. Universidad Nacional de Formosa. Pág. 38. 2004

¹ Aisina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág. 57-. 58 -Año 1995

vocablo guaraní significa, abundancia, o sea su traducción literal sería; lugar de muchos curupay. De allí el origen del nombre de este lugar, Curupaytí.

"En las provincias del Noroeste argentino, se le llama a esta especie "Cebil Colorado"; en Misiones se llama Curupay, mientras que en las provincias de Chaco y Formosa, suele llamársele indistintamente con las dos denominaciones, aunque existe cierta preferencia por el nombre guaraní, que es el más difundido en el Chaco Paraguayo, donde también crece"

Isla Yobaí Guazú: su toponimia

Este Paraje se localiza en el en el sector Nordeste del departamento Pilcomayo, casi en los límites con el departamento Pilagás y al Sur del río Pilcomayo. Son dos islas grandes situadas una frente a otra. En el vocablo guaraní: Yobaí significa: frente a frente, y Guazú: grande.

Riacho He Hé: su toponimia

Localidad ubicada a 109 Kilómetros de la ciudad de Formosa, con una población estimada en 3 541 habitantes. Ubicado sobre la ruta provincial N° 2 entre Colonia Pastoral y Laguna Blanca. Con una cota altimétrica de 72 metros sobre el nivel del mar.

Sobre el significado de su nombre la fuente consultada nos dice que, "Riacho Jheé", palabra guaraní que denota la calidad del agua o de algún líquido, manjar o de alguna fruta, cuyo sabor es dulce o salado, "y así se dice- Jheé Yukí: sabor salado; Jheé Eirá: sabor azucarado; Jheé Eterna: ya es muy dulce; Jheé Mby: apenas dulce; Jheé Jliá: agridulce; Jheé Ró: amargo; Jheé Porá: bien dulce o suficientemente dulce, etc.,

"La h suaviza el sonido fuerte de la j y se pronuncia entonces Jhe como una respiración agitada de cansancio que ejecuta la boca y seguidamente se pronuncia la e guturalmente y resulta la palabra guaraní Jheé - sabor dulce Finalmente, los tobas conocen al mencionado riacho por el nombre de "Ygue Jháí," que significa "Igue" quiere decir bebedero. "Jháí" significa agrio, acidez desagradable. Son términos netamente proveniente del idioma guaraní probablemente haya sido su nombre primitivo."En la obra "Lecciones de Historia Paraguaya" de V.N. Vasconcellos encontramos que: "...la yerba mate se extraía de las plantaciones de los indios y se usaba para alimento o medicina' Kaáy es la infusión o mate propiamente dicha que cuando es dulce se llama "Ká ayhé e" y "Ká ayró" cuando es amargo...

Se reconoce con el nombre de Riacho He Hé hacia el año 1909, con la llegada de algunos ganaderos provenientes de la Colonia Bouvier. A través del Decreto N° 3.138/77 en pleno proceso de reorganización nacional se le impone el

nombre de "Teniente Juan Carlos Sánchez". Luego durante el gobierno del Dr. Raúl Alfonsín (1984- 1989) mediante la Ley 422/84 se restablece su denominación original "Riacho He Hé". Hoy es una zona agrícola muy importante, con plantaciones de algodónales.

Siete Palmas: su toponimia

Localidad ubicada a 77 Kilómetros de la ciudad de Clorinda, entre Riacho He Hé y Buena Vista Hacia el año 1904 fue poblándose el lugar con la llegada de campesinos y ganaderos paraguayos e italianos provenientes del país guaraní.

"La denominación de la localidad se debe a que cuando ambaran los primeros pobladores éstos encontraron una palma con seis brotes de un mismo tronco, totalizando así, siete brazos. Este hecho es muy curioso pues esa especie arbórea tiene únicamente un solo tronco desde la tierra hasta el cogollo"¹⁷ Este lugar era denominado por los indios tobas, como "Talapuel" que quiere decir "Remanso", refiriéndose con seguridad a las aguas del riacho Porteño. Es de destacar, que en esos primeros años del siglo, el Riacho El Porteño era navegable y navegado con pequeñas embarcaciones desde Clorinda hasta Misión Tacaaglé.

Alsina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág. 19 -Año 1995

Alsina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág.85 -Año 1995

Alsina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág.93 -Año 1995

Sol de Mayo: su toponimia

La localidad de "Sol De Mayo" está ubicada a 15 Km. Suroeste de la ciudad de Laguna Blanca, sobre camino vecinal y a 10 Km. de la Ruta Nacional N° 86. Al Sureste se encuentra el pueblo de Siete Palmas y Noroeste de la localidad de José María Paz. Presenta suelo con lomadas altas en la mayor parte de su superficie, son aptos para la agricultura y en menor proporción con lomadas bajas inundables. Existen esteros en propiedades privadas donde se conservan especies autóctonas como el carpincho, yacaré, cigüeña, nutria, chajá, garza blanca y otros como aguará guazú, guazuncho, mulitas, etc.

Aproximadamente a 1.000 m en forma paralela a la Ruta Provincial N° 4 corre el Riacho Porteño. De un trabajo de investigación consultado en la escuela del pueblo, se extrae que la denominación de Sol de Mayo, según los antiguos pobladores se debe al primer cuadro de fútbol formado en -este lugar, y cuya fecha de fundación se recuerda que fue un 1^o de Mayo.

Corrían los años y la pequeña comunidad fue creciendo, la población infantil aumentó, los niños debían concurrir a la escuela y la más cercana se encontraba a unos 55 Km. Debido a las condiciones humildes de los pobladores, la situación se tornaba cada vez más difícil concurrir a la misma. La población en la actualidad fue superando lentamente las dificultades. La mayoría de las personas que habitan esta localidad son descendientes de inmigrantes paraguayos, los que han hecho que en la zona predomine el idioma guaraní y costumbre de ese país.

Virasol: su toponimia

Colonia ubicada sobre la ruta provincial N° 14, cercano a los límites entre los departamentos Pirané y Pilagás.

Los documentos consultados expresa que, primeramente se lo denominó "Mirasoles", nombre con el que se designaba a un ave blanca de la familia de las garzas más pequeñas, cuyas plumas eran cotizadas hasta mediados del siglo pasado. "Hacia 1900 habitaban el lugar los aborígenes tobas. Se llamó también, Monte Lindo, por el riacho, luego "Mirasol", y a posteriori, Virasol, si bien no se puede establecer claramente él por qué, aunque seguramente, se refiere al nombre de las aves pronunciado en forma gutural"¹⁸. Según datos extraídos del Libro Histórico del lugar, el primer poblador blanco fue don Marcelino Ibars, paraguayo, quien negociaba en forma de trueque, plumas y cueros, por yerba, azúcar, tabaco, cartuchos para las armas, etc.

Clasificación de los topónimos del departamento Pilcomayo

Para realizar una clasificación y confeccionar así un catálogo de topónimos, necesitamos basarnos en clasificaciones ya efectuadas por diferentes autores que han tratado este tema. Para este trabajo elegimos la adoptada por la Dra. Pilar Serra en su investigación sobre toponimia de la región del NEA.

Y es la que adaptaremos a nuestra unidad de estudio. Así los términos genéricos se las puede dividir en dos grandes grupos: Naturales (hidrológicos, morfológicos, biológicos y litológicos), Antrópicos: Infraestructura Vial, Infraestructura Rural, Infraestructura Militar.

■ Los Naturales a su vez se las puede clasificar en: Fitotopónimos, Zootopónimos, Morfotopónimos.

! Los Culturales pueden ser: Hierotopónimos, Epotopónimos, Etnotopónimos, Autoctopónimos, Onomatopónimos, Epitetopónimos, Anecdopónimos.

Así para la realización de una clasificación con los términos genéricos naturales se optó por establecer a tipo de elemento natural encontrado.

Surgieron así los siguientes agrupamientos:

- ¹⁴ Hidrológicos: es decir a los que aluden a elementos acuáticos (arroyo, laguna, estero, riacho, etc.)
- ¹⁵ Morfológicos: hacen referencia al relieve (cerro, albardón, etc.)
- ¹⁶ Biológicos: aluden a elementos de la flora y la fauna (palmar, óangrejal).
- ¹⁷ Litológicos: hacen referencia a elementos rocosos (arenal, salina).

Para los términos genéricos antrópicos se definen en:

- ¹⁷ Los que hacen referencia a infraestructura viales (puente, puerto, paso estación, etc.)
- ¹⁷ Los que hacen referencia a infraestructuras rurales (arrocera, puesto estancia, etc.)
- ¹⁷ Los que hacen referencia a infraestructuras militares o de fuerzas de seguridad (fortín, destacamento,)

¹⁸ Alsina, José. Formosa: Su Toponimia, Su Nomenclatura. Pág.98 -Año 1995

Para los términos específicos naturales se establecieron en 3 grupos:

- ¹⁹ Fitotopónimos: (ejemplos: Palma, Paraíso, etc.)
- ²⁰ Zootopónimos: (Virasoi., etc.)
- ²¹ Morfotopónimos: (Médanos, tacuruzal, etc.)

Para los términos específicos culturales se organizaron en:

- ²¹ Hierotopónimos: vinculados a aspectos religiosos o sagrados (Santa María, Tres Cruces, etc)
- ²¹ Epotopónimos: nombres de personas destacadas, ya se trate de héroes militares, científicos, etc. Y también hacemos extensivo a fechas conmemorativas (Gral. San Martín, Perito Moreno, 25 de Mayo, etc.)
- ²¹ Etnotopónimos: palabras que hagan referencia a una etnia determinada (El Alemán, Guaycurú, etc.)
- ²¹ Autoctopónimos: palabras en lenguas indígenas, que en su mayoría hacen referencia a la flora, fauna y litología, por ejemplo Ayuí (laurel negro); Carumbé (tortuga), Ybycuy (arenal), que constituirán respectivamente autoctofitotopónimos, a utoctozoo topónimos y autoctolitotopónimos.
- ²¹ Onomatopónimos: nombres y/o apellidos (La Luisa, González)
- ²¹ Epitetopónimos: adjetivos o participios usados para caracterizar al término genérico (Laguna Limpia, Riacho Ancho, etc.)
- ²¹ Anecdopónimos: la raíz de esta palabra (anecdo) proviene del griego y significa "pequeños hechos curiosos, episodios", dentro de este grupo se puede incluir topónimos como (Paraje Cerveza)

Analizando estos ejemplos del caso planteado, a continuación nos abocamos a nuestra área de estudio: es necesario aclarar que varios lugares del departamento localizados en la cartografía no se han podido establecer el origen de esos topónimos. Básicamente nos referimos a los riachos y esteros que abundan en la zona. Otros casos como por ejemplo, estancias que llevan nombres o apellidos de sus dueños; ej. La Emilia. Pese a estos inconvenientes se propone la siguiente clasificación:

Para nuestro departamento realizamos la siguiente clasificación:

- Natural Fitotopónimos; Palma Sola, Siete Palmas, Paraíso, Curupaytí
- Natural Zootopónimos: (Virasoi., etc.)
- Natural Morfotopónimos: Isla Yobaí Guazú.
- Natural Hidrológicos: Laguna Naicneck, Laguna Blanca, Riacho He Hé.
- Cultural Epotopónimos: Clorinda, Lucero Cué, Sol de Mayo.
- Antrópico Infraestructura rural: Marca "M", Toro Paso.
- Antrópico Infraestructura viales: Puerto Pilcomayo.

Conclusiones

Desde que nacemos recibimos influencias del medio, las cuales configuran y determinan el tipo de identidad que se posee. Estas influencias también están dadas por las personas que nos rodean, la familia y la comunidad primero, la escuela después y en el conjunto, todas contribuyen a sistematizar la formación de identidad, de ideas y de conocimientos que posee el lugar o del espacio al cual pertenecemos en forma general y muy superficial.

La idea de lugar, de pertenencia, esta presente en todo proceso de enseñanza caracterizado por costumbres, origen, nombre del hábitat, valores, las cuales impregnan de una u otra manera la forma del enseñar y del aprender.

Con la puesta en marcha de este proyecto se tuvo la oportunidad de indagar profunda y minuciosamente caracteres, origen del nombre del lugar, conocer la historia de los habitantes que hicieron posible el crecimiento de los pueblos, sus tradiciones y su herencia.

De todos los aspectos analizados en esta investigación, estamos en condiciones de corroborar algunos de objetivos propuestos. Para ello, se realizó una clasificación teniendo en cuenta los aspectos naturales (hidrológicos, morfológicos, biológicos y biológicos), y los antrópicos: (Infraestructura Vial, Infraestructura Rural, Infraestructura Militar). A su vez los Naturales en: Fitotopónimos, Zootopónimos, Morfotopónimos. Y los Culturales en: Hierotopónimos, Etopotónimos, Etnotopónimos, Autoctopónimos, Onomatopónimos, Epitopónimos, Anecdopónimos. .

Por lo expuesto se deduce que en el departamento Pilcomayo, los topónimos que predominan son los de orden natural como por ejemplo: Natural Fitotopónimos: Palma Sola, Siete Palmas, Paraíso, Curupaytí Natural Zootopónimos: (Virasoi, , etc.) Natural Morfotopónimos: Isla Yobaí Guazú. Natural Hidrológicos: Laguna Naicneck, Laguna Blanca, Riacho He Hé. Cultural Etopotónimos: Clorinda, Lucero Cué, Sol de Mayo. Antrópico

Infraestructura rural: Marca "M", Toro Paso. Antrópico Infraestructura viales: Puerto Pilcomayo. Autoctopónim;; los esteros Coignak, Guazú, Poí. De esta manera confirmamos el planteamiento de nuestras hipótesis cuando partíamos diciendo, que la toponimia de las localidades del departamento Pilcomayo respondía a factores de origen natural, dadas las características físicas que presenta el espacio geográfico investigado. En cuanto a los topónimos relevados dentro del departamento fueron aproximadamente de treinta denominaciones que corresponden a localidades, parajes, esteros o riachos.

La Geografía es una de las disciplinas que realiza su aporte para el estudio topónimo. Podemos subrayar con carácter general, que la toponimia constituye un fiel reflejo de las realidades del territorio, de las interrelaciones entre los aspectos físicos y humanos del mismo, y de sus transformaciones sucesivas. La ciencia geográfica realiza un aporte importante, pues la geografía localiza, organiza y diferencia los espacios. Todo lo que existe articula el presente y el pasado, por el hecho de su propia existencia. Para comprender una situación cualquiera necesitamos de un enfoque temporo-espacial. El lugar es el asentamiento territorial de un elemento del espacio.

El espacio, natural fue siempre ocupado por el hombre, y a medida que lo fue haciendo también fue dando nombres a aquellos "accidentes", detalles o fenómenos que de alguna manera necesitó referenciar o identificar. La geografía como descripción explicativa de la Tierra fija su atención sobre la variedad de rasgos de la Tierra y los compara por lo que respecta a su distribución. Los hombres siempre han necesitado el saber geográfico. En este trabajo se vio también como los lenguajes primitivos y los dialectos de nuestras propias culturas nos suministran términos significativos tal es el caso de lengua de los guaraníes y los aborígenes tobas que dejaron sus improntas a lugares como, Estero Coignak, Isla Yobaí Guazú etc.

La acción del hombre muchas veces no tiene en cuenta todos los aspectos de la cultura, el origen de determinados nombres de lugares que por algún motivo así lo fijaron y que para esos habitantes lugareños tiene un profundo significado. En la provincia de Formosa en el año 1977 se aplica el Decreto N° 3138/77 para sustituir los nombres de las localidades, pueblos y parajes del interior de la provincia; cuya nomenclatura debía responder en homenaje a soldados y personal de las Fuerzas Armadas de Seguridad que han ofrendado su vida en la lucha contra la subversión, ejemplo de ello Riacho He Hé (Teniente General Juan Carlos Sánchez). Pero la vuelta del sistema democrático en nuestro país a partir de 1983, puso nuevamente en vigencia la Ley Nacional 422/84 dejando sin efecto el decreto provincial, respetando las antiguas denominaciones de todas las localidades de la provincia.

De esta manera podemos concluir diciendo que para realizar una investigación desde el punto de vista toponímico, se puede partir en forma conjunta con varias disciplinas a fines y realizar un estudio interdisciplinario, desde la ciencia histórica, la lingüística, antropológica y sociológica por nombrar algunas, donde cada uno de ellas realizaron sus aportes, para este trabajo.

REVISTA DE LA JUNTA DE ESTUDIOS
HISTÓRICOS Y GEOGRÁFICOS DE FORMOSA.
AÑO IV - NÚMERO 4. FORMOSA - 2008

En particular el vocabulario geográfico local y la toponimia de cada idioma constituyen un sustrato de saber que todavía tiene que ser explotado, tanto para la identificación de variedades de los fenómenos que estudiamos como para visiones culturales comparativas.

Bibliografía

- ALSINA, José. 1995. Formosa: Su Toponimia, su Nomenclatura. Editorial Ricón del Arandú. Formosa
- ALTAMIRANO, Marcos Antonio, SBARDELLÁ, Cirilo Ramón, PRIETO DE LLAMEA DE Alba N. 1987. Historia de Chaco. Editorial Dione.
- BERTONCELLO, Rodolfo, GARCIA Patricia Ana. 1995. Geografía Argentina. Ed. Santillana.
- BOBADILLA DE GANE, Victoriana, CORONEL, María Elena y OTROS. El Espacio Geográfico Formoseño. Editorial El Docente. Formosa.
- Diccionario Enciclopédico. SALVAT. 1969. Editores. S. A. Barcelona.
- ECO, Umberto. 1998. Cómo se hace una tesis. Editorial Gedisa .S.A. Barcelona España.
- GUZMÁN, Carlos E. 1999. Clorinda y su Aspecto Urbano. Tesis de Licenciatura. Universidad Nacional de Formosa. Formosa.
- JULIARENA DE MORETTI 1993. Hacia una Toponimia Normalizada.
- LAGRANJA Carlos. 2001. Pilcomayo Río de la vida. Edición DHB imagen Creativa. Formosa.
- MAEDER, Ernesto J.A. 1979. Antiguas poblaciones en la costa de Formosa y el origen del topónimo. En ANH. Investigaciones y Ensayos. N° 26. Buenos Aires.
- MORELLO, Jorge y SHAEFER Pedro. 2000. Subregiones Ecológicas de la Provincia de Formosa y sus Contenidos Edáficos Dominantes. (Primera Aproximación) En Revista Geográfica N° 1 Universidad Nacional de Formosa. Editorial EDUNaF.
- ROMERO, María B. 2004. El Desarrollo Histórico Demográfico de la Localidad de Laguna Blanca. Tesina de Licenciatura. Universidad Nacional de Formosa,